

Wat is een beëdigde vertaling?

In een **beëdigde (of gewaarmerkte) vertaling** wordt een verklaring van de vertaler opgenomen, waarin deze bevestigt dat zijn of haar tekst een **getrouwe en volledige vertaling** is van de brontekst. De verklaring is door de vertaler ondertekend en voorzien van een **officieel stempel**. Behalve de verklaring van de vertaler wordt ook de brontekst aan de vertaling gehecht.

Wanneer moet een vertaling worden beëdigd?

Vaak moet een vertaling van officiële documenten worden beëdigd. Voor bedrijven zijn dat bijvoorbeeld **statuten** en **overdrachtsakten**; voor particulieren kan het gaan om diploma's, documenten uit openbare registers, zoals **geboorte- of huwelijksakten**, maar ook **hypotheekakten** en akten van levering (bij de koop en verkoop van een woning).

Wat is een apostille en wanneer moet een vertaling van een apostille worden voorzien?

Voor mensen die een beëdigde vertaling nodig hebben, maar buiten Nederland wonen, moet de vertaling soms ook van een **apostille** worden voorzien. Met een apostille wordt de echtheid van een handtekening op een document bevestigd. De apostille is een **verklaring** die door de rechtbank waarbij de beëdigd vertaler staat ingeschreven, aan de vertaling wordt toegevoegd.

Desgewenst kan ik de apostille voor een vertaling bij de **rechtbank** voor u in orde maken.